

**EU Film Festival 2009**  
**Chiangmai, Vista Kadsuankaew 5-15 November 2009**  
**Bangkok, SF World Cinema 19 -29 November 2009**

**Gibellina – The Earthquake (2007)**

|                 |   |
|-----------------|---|
| Original Title: | Gibellina - Il terremoto                              |
| Country :       | AUSTRIA   |
| Category :      | Documentary   |
| Director :      | Joerg Burger  |
| Awards :        | 2008: Awarded Best Film - Spello-Flower Film Festival |
| Length :        | 72 mins   |

Hundreds of people died when an earthquake destroyed the Sicilian mountain village of Gibellina. Although the city was rebuilt it became a lifeless bedroom community with modern, shoddy architecture and an over-abundance of modern art resembling an oversized, open-air memorial - a failed vision with increasing social and economic problems.

ชาวบ้านนับร้อยต้องสังเวยชีวิตในเหตุการณ์แผ่นดินไหวที่หมู่บ้านภูเขาแห่งหนึ่งในเมืองจีเบลลินา แคว้นซิซิลี และแม้เมืองใหม่จะถูกสร้างขึ้นแทนที่ซากปรักหักพัง ชุมชนนี้ก็ไม่ได้เป็นได้เพียงแค่ที่หลบนอนอันไร้จิตวิญญาณ ที่มีการก่อสร้างกันแบบหยาบๆ และคราคร่ำไปด้วยศิลปะสมัยใหม่ที่ดูเหอะเหอะเกินขนาดราวกับเป็นอนุสรณ์สถานกลางแจ้งที่ถูกกรุมเร้าด้วยปัญหาเศรษฐกิจและสังคม

**Ben X (2007)**

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Ben X   |
| Country :        | BELGIUM   |
| Category :       | Fiction   |
| Director :       | Nic Balthazar   |
| Principle Cast : | Greg Timmermans, Laura Verlinden, Marijke Pinoy, Pol Goossen, Titus De Voogdt, Maarten Claeysens  |
| Awards :         | 2008: Public Prize and Prix du Conseil Général (Festival Espoirs Mulhouse)<br>2008: Fipresci Prize of the International Filmcritics (Istanbul International Film Festival )<br>2008: Heineken Red Star Award (Palm Springs International Film Festival)<br>2008: Director's and Audience' Choice Awards for Best Foreign Film (Sedona Film Festival )<br>2008: Public Prize & Prix du Conseil Général (Wisconsin Film Festival)<br>2007: Black Pearl Grand Jury Prize for Best Feature Film (Middle East International Film Festival (MEIFF) )<br>2007: Grand Prix Las Americas, Public Prize, Ecumenical Jury Prize (Montreal World Film Festival) |
| Length :         | 90 mins   |

Mildly autistic and a sitting duck for the school bullies, Ben wants to cry out his hurt to his tormentors and all the silent bystanders. Inspired by his mystery girl on the web and fuelled by his signature video game, he takes revenge. In their faces!

Ben หนุ่มน้อยมักตกเป็นเป้าหนึ่งให้พวกอันตพาลที่โรงเรียนรังแกเสมอ เพราะมีอาการออทิสติกหน่อยๆ ด้วยใจที่อยากจะทำแค้นทั้งกับคนที่แกล้งเขาและคนที่ยืนดูเฉยๆ โดยไม่ช่วยอะไร เบนได้รับแรงบันดาลใจจากสาวน้อย ลีกลับคนหนึ่งที่พบทางอินเทอร์เน็ต เบนใช้วิดีโอเกมส์ของเขาแค้นคนเหล่านี้ให้ได้เช็ดกันแบบต่อหน้าต่อตา!

### A Farewell to Hemingway (2008)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  | Edinstvenata lyubovna istoriya, koyato Hemingway ne opisa                                      |
| Country :        | BULGARIA   |
| Category :       | Drama  |
| Director :       | Svetoslav Ovtcharov  |
| Principle Cast : | Chris Heuisler, Gergana Pletnyova, Rousy Chanev, Ivan Barnev, Malin Krastev, Stefan Mavrodiyev |
| Length :         | 89 min   |

The story about young Hemingway's stay in Bulgaria, during which he becomes acquainted with local manners and even meets love – for a very short time, indeed. A scandal on board the train leaves Ernest at a small Bulgarian station. Here, he is sheltered by the station-master and his daughter, who falls in love with the unknown, but literate American.

เรื่องราววัยหนุ่มของเฮมมิงเวย์ สมัยที่เขาใช้ชีวิตอยู่ในบัลแกเรียด้วยความบังเอิญจากการทะเลาะวิวาทบนรถไฟ บัลแกเรียเป็นที่ เขาได้เรียนรู้มารยาทท้องถิ่นต่างๆ จากผู้คุมสถานีซึ่งเป็นผู้ให้ที่พักพิงแก่เขา ไม่นานนักลูกสาวของนายสถานีใหญ่ก็ตกหลุมรักชายอเมริกันคนนี้ ซึ่งแม้จะแปลกหน้าแต่ก็คบค้าด้วยลีลาที่

### Corridor # 8 (2008)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  | Corridor#8   |
| Country :        | BULGARIA   |
| Category :       | Documentary  |
| Director :       | Boris Despodov   |
| Principle Cast : | Argir Boyadjiev, Georgi Petrov, Gligor Taskovich, Mile Janakieski, Riza Haza, Xhevair Ngjeqari, Ted Ferguson, Gjin Marku, Argon Xhunga |
| Length :         | 74 mins  |

Corridor #8 is a huge EU infrastructural project meant to link the Black and the Adriatic Seas, already a decade in the planning. Following the road's thread the film captures the moods, the prejudices and the hope of the people from the three Balkan countries, who paradoxically are "far away, so close" to each other.

"คอริดอร์หมายเลขแปด" เป็นโครงการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานขนาดมหึมาของสหภาพยุโรปที่เชื่อมทะเลดำและทะเลเอเดรียติกเข้าไว้ด้วยกัน เป็นเมกะโปรเจกต์ที่ใช้เวลาเตรียมการนับสิบปี ภาพยนตร์แกะรอยถนนสายนี้และถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึก ความหวังและอคติต่างๆ ของผู้คนจาก 3 ประเทศบัลข่านที่ "แม้จะห่างไกลแต่ก็แสนใกล้กัน"

### Citizen Havel (2008)

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Original Title: | OBCAN HAVEL |
|-----------------|-------------|

|                  |  |
|------------------|--|
| Country :        | CZECH REPUBLIC   |
| Category :       | Documentary  |
| Director :       | Miroslav Janek, Pavel Koutecky   |
| Principle Cast : |  |
| Awards :         | 2008: Official selection International Forum of New Cinema<br>Berlinale<br>2008: The special documentary Award Muchen Festival |
| Length :         | 120 mins   |

Václav Havel was a key figure in the great changes that took place in central and Eastern Europe in the 1990s. The film captures his work and influence both in the Czech Republic and internationally and offers new looks behind the scenes of international politics in the late twentieth and early twenty-first century

Václav Havel เป็นตัวจักรสำคัญในการพลิกโฉมหน้ายุโรปกลางและตะวันออกในช่วงปี 1990 ภาพยนตร์ถ่ายทอดผลงานและอิทธิพลของผู้ชายคนนี้มีทั้งต่อสาธารณรัฐเชคเอง และต่อประชาสังคมนานาชาติ เป็นเบื้องหลังของการเมืองระหว่างประเทศในปลายศตวรรษที่ 20 และต้นศตวรรษที่ 21 ที่ยังไม่มีใครนำเสนอมาก่อน

### Christmas Story (2007)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title : | JOULUTARINA   |
| Country :        | FINLAND   |
| Category :       | Fantasy Drama   |
| Director :       | Juha Wuolijoki  |
| Principle Cast : | Hannu-Pekka Björkman; Noah Emmerich; Kari Väänänen; John Turturro; Mikko Kouki; Michael Badalucco |
| Length :         | 78 mins   |

A touching story of the life of the altruistic St. Nicholas, the man who became Santa Claus in myth and legend. Told in earnest period fantasy, the story radiates selflessness and friendship set against a breathtaking landscape.

ชีวิตอันน่าประทับใจของนักบุญนิโคลัสผู้ซึ่งนึกถึงความสุขของผู้อื่นก่อนความสุขของตน จนกลายมาเป็นตำนาน "ซานตา คลอส" Christmas Story เป็นเรื่องแนวแฟนตาซีย้อนยุคที่เผยให้เห็นถึงมิตรภาพและการเสียสละผ่านฉากวิวทิวทัศน์อันน่ามหัศจรรย์ใจ

### CROSSED TRACKS (2007)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | ROMAN DE GARE   |
| Country :        | FRANCE  |
| Category :       | Drama   |
| Director :       | Claude Lelouch  |
| Principle Cast : | Dominique Pinon, Fanny Ardant, Audrey Dana, Zinedine Soualem, Michele Bernier, Myriam Boyer, Boris Ventura Diaz, Marc Rioufol, Thomas Le Douarec. |
| Length :         | 103 min   |

Judith Ralitzer, *femme fatale* and popular writer, is seeking characters for her next best-seller. A serial killer has just escaped from a high-security prison. Huguette, a hairdresser in a top Paris salon, is going to change their destiny.

Judith Ralitzer นักเขียนผู้โด่งดัง กำลังค้นหาตัวละครใหม่ให้กับนิยายขายดีของเธอ: โศกชาติของฆาตรกรต่อเนื่องที่เพิ่งแหกคุกคนหนึ่งกำลังจะเปลี่ยนไปเมื่อเขาได้พบกับ Huguette ช่างทำผมในซาลอนมีระดับของปารีส

#### LA PALOMA - LONGING WORLDWIDE (2008) ฉายพร้อมคำแปลภาษาไทย

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | LA PALOMA - SEHNSUCHT WELTWEIT  |
| Country :        | GERMANY   |
| Category :       | Musical documentary   |
| Director :       | Sigrid Faltin   |
| Principle Cast : | Musicians from Germany, Romania, Spain, Hawaii, Mexico, Cuba, and Sansibar                                |
| Awards :         | Silverdocs 2008, Washington DC Prix Italia 2008<br>IDA International Documentary Awards 2008, Los Angeles |
| Length :         | 93 mins   |
| Remarks:         | Film Director Dr Sigrid Faltin will preside at the closing film in Chingmai                               |

Sigrid Faltin investigates the rich history of the evocative song *La Paloma* by taking us to Cuba, Mexico, Hawaii, Romania, Germany, the Basque Country, and finally Tanzania. Archival footage, clips of films in which the song appears, and interviews with the people who keep *La Paloma* alive have a remarkable effect on the storytelling. Historical and geographical distances disappear, and the song's meaning shifts instantaneously and continuously.

Sigrid Faltin ค้นหารากเหง้าอันรุ่มรวยทางประวัติศาสตร์ของบทเพลง ลา พาโลมา โดยการพาเราเดินทางจากคิวบา ไปยังแม็กซิโก ฮาวาย โรมาเนีย เยอรมันนี แคว้นบาสก์ และไปจบลงที่ ทันเซเนีย แถบบันทึกภาพโบราณ และบทสัมภาษณ์ของผู้ที่มีส่วนร่วมในการคอยปลุกจิตวิญญาณของบทเพลงอันไพเราะบทนี้มีผลอย่างยิ่งต่อการเล่าเรื่อง ฟาลทินได้ทำให้ความแตกต่างทางประวัติศาสตร์และภูมิประเทศถูกลบหายไป เป็นการสร้างความหมายใหม่ให้กับบทเพลงอย่างต่อเนื่องแม้ในชั่วพริบตา

#### ADVENTURERS (2008)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | KALANDOROK  |
| Country :        | HUNGARY   |
| Category :       | Feature   |
| Director :       | Béla Paczolay   |
| Principle Cast : | Péter Haumann, Péter Rudolf, Milan Schruuff, Ágnes Bánfalvy, Judit Pogány, Mari Csomós, Tibor Gáspár, Lajos Kovács  |
| Awards :         | 2008: Best actor– Napoca Transilvania International Film Festival<br>2008: Best actor – Saint Jean de Luz<br>2008 : Best Feature Film – Vukovar Film Festival |
| Length :         | 100 Mins  |

In his fifties Geza, a trumpeter lost whatever he had in the divorces. His son, András supports himself by odd jobs, often for the underworld, and usually losing on them too. They are coming to a small village to take Grandpa to Budapest, to save him from the misery his life has become due to Grandma's senility. The journey begins, but will they ever get anywhere?

Geza นักทรมเปิดวัยห้าสิบต้องสูญเสียทุกอย่างที่มีจากการหย่าร้าง ส่วน András ลูกชายหาเลี้ยงตัวเองด้วยงานรับจ้างจิปาละ โดยที่บ่อยครั้งต้องรับใช้และเสียท่าพวกอิทธิพลมืด พ่อลูกคู่นี้นำไปยังหมู่บ้านเล็กๆ แห่งหนึ่งในบูดาเปส เพื่อช่วยให้เขารอดพ้นจากความทุกข์ยากของชีวิตที่เกิดจากความชราภาพของตัวเอง การเดินทางได้เริ่มขึ้นแล้ว แต่พวกเขาจะไปไหนได้ไกลหรือเปล่า?

### GOOD MORNING HEARTACHE (2008)

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Original Title : | RIPRENDIMI  |
| Country :        | ITALY       |
| Category :       | Documentary |
| Director :       | Anna Negri  |
| Principle Cast : |             |
| Awards :         |             |
| Length :         | 93 mins     |
| Remarks:         |             |

A young couple readying for the birth of their first child agree to let a team of documentary filmmakers follow them on their journey as they go from being a perfect couple to a perfect family. The only problem is that as the pregnancy progresses, their relationship falls apart.

หนุ่มสาวคู่นี้เตรียมพร้อมกับการมาถึงของลูกคนแรกของพวกเขาโดยยอมให้ทีมสารคดีเข้ามาถ่ายทำ "การเป็นอยู่ของพวกเขา" เริ่มจากการเป็นคู่รักที่สมบูรณ์แบบสู่อุปสรรคที่สมบูรณ์แบบ แต่แล้วปัญหา ก็เกิดขึ้นเมื่อลูกในท้องเริ่มค่อยๆโต แต่ความสัมพันธ์ของพวกเขา กลับล่มสลาย

### THE VICEROYS (2007)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title : | I VICERE   |
| Country :        | ITALY  |
| Category :       | Historical drama   |
| Director :       | Roberto Faenza   |
| Principle Cast : | Lucia Bosè, Alessandro Preziosi, Cristiana Capotondi, Lando Buzzanca, Guido Caprino, Larissa Volpentesta, Franco Branciaroli, Assumpta Serna, Sebastiano Lo Monaco, Giselda Volodi, Paolo Calabresi        |
| Awards :         |  |
| Length :         | 120 mins   |
| Remarks:         | Nominated for seven David Di Donatello awards, including Best Actor for veteran Lando Buzzanca, THE VICEROYS emerges as a deeply satisfying and overtly political film, with many contemporary resonances. |

In the mid 1800s, in the last years of the reign of the House of Bourbon in Sicily. On the eve of Italian reunification, the funeral of Princess Teresa brings together the members of the Uzeda family, descendents of the Viceroys of Spain. Through the eyes of a boy, the dynasty's last heir, the mysteries, intrigues and complex personalities of the other family members are brought to light as they fight over the Princess's inheritance.

ณ กลางศตวรรษที่ 19 ในคืนก่อนหน้าวันรวมชาติของอิตาลี ซึ่งเป็นช่วงสุดท้ายของราชวงศ์บูร์บงแห่งซิซิลี งานพระศพของเจ้าหญิงเทเรซ่าได้รวมเอาสมาชิกทั้งหลายของตระกูลอุเซดะ ผู้เป็นเชื้อสายของเหล่ามหาอุปราชแห่งสเปนเข้าด้วยกัน ภาพยนตร์เล่าผ่านสายตาเด็กชายผู้เป็นผู้สืบเชื้อสายของราชวงศ์คนสุดท้าย ถึงความลึกลับแปลกประหลาดและซับซ้อนของเหล่าตัวละครจากตระกูลต่างๆ ที่มาร่วมงานพระศพเพื่อต่อสู้กันว่าใครจะเป็นผู้ได้รับมรดกต่อจากเจ้าหญิงที่ล่วงลับไปแล้ว

### THE COLLECTRESS (2008)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  |  |
| Country :        | LITHUANIA  |
| Category :       | Drama  |
| Director :       | Kristina Buožytė   |
| Principle Cast : | Gabija Ryškuvienė, Marius Jampolskis, Darius Gumauskas Valda Bičkutė, Darius Petkevičius, Valerijus Jevsejevas |
| Awards :         | 2008 Winner best film-Silver Crane Award Lithuania<br>2008 Winner Best Actor-Silver Crane Award Lithuania      |
| Length :         | 84 mins  |
| Remarks:         |  |

Gaile, a traumatized speech therapist, notices she no longer feels human emotions. However, suppressed sensations return when she sees herself on screen while preparing a video presentation. Gaile, then, decides to make an experiment with the help of a man and his video camera, staging various provoking situations.

ความเจ็บปวดและปมลึกในใจของ Gaile นักบำบัดโรคพูด ทำให้เธอสูญเสียความสามารถในการมีอารมณ์ความรู้สึกอย่างไรก็ดีความรู้สึกต่างๆ ที่เก็บกดไว้ค่อยๆ กลับมาหาเธอเมื่อเธอเห็นตัวเองในวิดีโอ เธอจึงตัดสินใจทำการทดลองความสามารถในการรู้สึกของตน ด้วยความช่วยเหลือจากผู้ชายคนหนึ่งและกล้องวิดีโอของเขาที่ถ่ายทอดถึงสถานการณ์ต่างๆ ที่ยั่ว

### Irina Palm (2007)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Irina Palm  |
| Country :        | LUXEMBOURG  |
| Category :       | Comedy Drama                                      |
| Director :       | Sam Garbarski                                     |
| Principle Cast : | Marianne Faithfull, Corey Burke, Miki Manojlovic, |
| Awards :         |   |
| Length :         | 103 min   |
| Remarks:         |   |

Maggie, a working-class fifty-something, is increasingly desperate to cover the cost of her ailing grandson's operation. Denied one loan and prospective job after another, a hopeless Maggie plunges headfirst into the underground skin trade of Soho London and becomes a prostitute. With a new name, "Irina Palm," Maggie begins working customers with a stimulatory technique so popular that patrons are soon lining up around the block to be "serviced" by her.

Maggie คุณยายชนชั้นแรงงานวัย 50 กำลังเดือดร้อนเรื่องเงินเพื่อการผ่าตัดของหลานชาย เมื่อเธอถูกปฏิเสธซ้ำแล้วซ้ำเล่าในการกู้เงินและของานทำ คุณยายผู้สิ้นหวังต้องผันตัวไปขายเนื้อสดที่ตลาดโซโฮในลอนดอน ภายใต้ชื่อใหม่ "Irina Palm" คุณยาย Maggie บริหารลูกค้าด้วยเทคนิคพิเศษจนเป็นที่กล่าวขวัญของบรรดาลูกค้าผู้มายืนเรียงคิวกันเป็นแถวยาวเพื่อรอใช้ "บริการ" ของเธอ

### LOVE IS ALL (2007) ฉายพร้อมคำแปลภาษาไทย

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title : | ALLES IS LIEFDE  |
| Country :        | NETHERLANDS  |
| Category :       | Romantic comedy  |
| Director :       | Joram Lürsen   |
| Principle Cast : | Michiel Romeyn, Thomas Acda, Anneke Blok, Carice van Houten, Jeroen Spitzenberger, Wendy Van Dijk, Daan Schuurmans, Paul de Leeuw, Pter Paul Muller, Chantal Janzen. |
| Awards :         |  |
| Length :         | 120 mins   |
| Remarks:         |  |

After her husband's infidelity with their son's teacher, Klaasje falls for a teenage Don Juan. Her best friend Simone seems happy with her own husband but her tenacious striving for perfection is beginning to take its toll on the marriage. Kiki is in love too; enjoying her fling with Prince Valentijn, the most eligible prince within the Dutch royal family. Kees, an undertaker, and lifeguard Victor are also in love. They intend to get married soon, but now Kees seems to be holding back.

หลังจากสามีอกใจไปคบกับครูสาวของลูกชาย Klassje ก็ไขว่คว้าหาความรักจากหนุ่มวัยรุ่นที่แสนจะเจ้าชู้ ส่วน Simone เพื่อนรักคู่ดูเสมือนว่ามีความสุขกับสามี แต่เนื่องจากเป็นคนที่มีมุ่งมั่นเพื่อความสมบูรณ์แบบจึงก่อให้เกิดปัญหาในชีวิตคู่ ส่วน Kiki ก็สนุกกับความสัมพันธ์ลับๆกับเจ้าพระวงศ์หนุ่มโสดของฮอลแลนด์ ส่วน Kees ผู้มีอาชีพสัปเหร่อและ Victor ทำหน้าที่รักษาความปลอดภัยชายฝั่งก็กำลังมีความรัก ทั้งคู่ตั้งใจว่าจะแต่งงานในเร็ววันนี้ แต่ตอนนี้ Kees ดูเหมือนจะชะลอความคิดนี้เอาไว้ก่อน

### HANNAH HANNAH (2007) ฉายพร้อมคำแปลภาษาไทย

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title : | HANNAHHANNAH   |
| Country :        | NETHERLANDS  |
| Category :       | Romantic comedy  |
| Director :       | Annemarie van de Mond  |
| Principle Cast : | Maria Kraakman, Antonie Kamerling, Janni Goslinga, Kees Boot |
| Awards :         |  |
| Length :         | 77 mins  |
| Remarks:         |  |

Hannah, a stubborn outsider within a large family, watches her family with mixed feelings as they welcome her new boyfriend. Hannah tries to avoid the preparations for her parents' wedding anniversary, but her charming brand-new lover Victor sort of drags her along, and soon proves to be an ideal son-in-law. As Victor assumes full responsibility for organising the anniversary river cruise, Hannah is left with mixed feelings.

Hannah หญิงสาวหัวรั้นจากครอบครัวใหญ่ แปลกใจที่ครอบครัวตนเองให้การต้อนรับ Victor แฟนใหม่ของเธออย่างอบอุ่น ขณะที่ Hannah พยายามเลี่ยงการเตรียมงานฉลองครบรอบงานแต่งงานของพ่อแม่ แต่ Victor แฟนหนุ่มเจ้าเสน่ห์ของเธอกลับดึงเธอให้เข้ามามีส่วนร่วมในการจัดงานฉลองเรือฉลองวันพิเศษ ซึ่งทำให้ Hannah อึดอัดใจ

### Splinters (2008) ฉายพร้อมคำแปลภาษาไทย

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Drzazgi   |
| Country :        | POLAND  |
| Category :       | Tragicomedy   |
| Director :       | Maciej Pieprzycza   |
| Principle Cast : | Antoni Pawlicki, Karolina Piechota , Marcin Hycnar, Krzysztof Ogłozza, Michal Pieczatowski, Marcin Luczak, Agnieszka Judycka. |
| Awards :         |   |
| Length :         | 100 mins  |
| Remarks:         |   |

Bartek, Marta, and Robert are like splinters: sharply lone and alienated, but also spontaneous, rough, that can get under one's skin... The paths of these three people cross during one of the seemingly ordinary and grey weekends. Truly, they haven't intended to meet; truly, they shouldn't have met; truly, the fate gave them no choice.

Bartek, Marta และ Robert ชอบสันโดษ มักแยกตัวเองจากสังคมรอบข้าง แต่ด้วยความเป็นคนหยาบกระด้างเป็นนิสัย มักก่อความรำคาญกับใครได้ไม่เลือกหน้า จริงแล้วทั้งสามไม่ควรถูกต้องโคจรมาพบกันเลยแต่ด้วยฟ้าลิขิตทำให้คนทั้งสามมาพบกันโดยบังเอิญในวันสุดสัปดาห์ที่แสนจะธรรมดาและน่าเบื่อวันหนึ่ง

### Our Beloved Month of August (2008)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  | Aquele querido mes de Agosto   |
| Country :        | PORTUGAL   |
| Category :       | Drama  |
| Director :       | Miguel Gomes   |
| Principle Cast : | Sonia Bandeira; Fabio Oliveira   |
| Awards :         | 2008: Awarded best film-Valdivia International Film Festival<br>2008: Awarded best film-Sao Paulo International Film Festival<br>2009: Awarded best director-Las Palmas Film Festival<br>2009: Awarded best film-Buenos Aires International Festival |
| Length :         | 150 mins   |
| Remarks:         |  |

Summer is a time for music and celebration in Portugal. Vocalist Tania and guitarist Heider are young, attractive and enjoy a mutual attraction. As Tania and Heider find love in the Portuguese countryside, the sound of various forms of music, from rock to classical, fills the air. Film director Gomes and his crew try to get their project off the ground, be it a musical, a fact-based drama, or a horror film he's also been considering.

ฤดูร้อนเป็นช่วงเวลาแห่งเสียงเพลงและการเฉลิมฉลองในโปรตุเกส Tania นักร้องสาวสวยและ Heider ,มือกีตาร์หนุ่มหล่อที่เขาเองก็ชอบเธอด้วยเหมือนกัน ความรักของทั้งคู่ทำให้โปรตุเกสสอบอวลไปด้วยดนตรีในรูปแบบต่างๆ

ทั้งร้อยคและคลาสสิก ผู้กำกับ Gomes และกองถ่ายพยายามทำให้ภาพยนตร์ของพวกเขาเป็นรูปเป็นร่างขึ้นมา ไม่ว่าจะ เป็นบทเพลง เนื้อเรื่องแสนดรามามาที่มาจากชีวิตจริง หรือภาพยนตร์สยองขวัญ เขากำลังใคร่ครวญดูอยู่

### California Dreaming (2007)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Nesfârșit   |
| Country :        | ROMANIA   |
| Category :       | Historic drama  |
| Director :       | Cristian Nemescu  |
| Principle Cast : | Armand Assante; Jamie Elman; Răzvan Vasilescu; Alexandru Mărgineanu; Laura Voicu                            |
| Awards :         | 2007: Prix un certain regard - Cannes Film Festival.<br>2007 : Best Film – Brussels European Film Festival. |
| Length :         | 155 mins  |
| Remarks:         |   |

During the war in Kosovo, circa 1999, a NATO train rolls through a Romanian hamlet with its cargo of weapons. Lacking official documents, the shipment has only the verbal consent of the Romanian authorities. The train is intensely vulnerable – especially to the corrupt head of the railway station, a part-time gangster with his own plans for the shipment.

ในช่วงสงครามโคโซโว ค.ศ. 1999 รถไฟขนอาวุธยุทธโปกรณ์ขององค์การนาโตได้วิ่งเข้ามาในหมู่บ้านเล็กๆ ในประเทศโรมาเนีย เนื่องจากการขนส่งครั้งนี้ไม่มีเอกสารทางราชการกำกับ มีแต่การอนุญาตด้วยวาจาจากทางการโรมาเนีย รถไฟขบวนนี้จึงติดอยู่ในที่นั่นล่าช้าที่ โดยเฉพาะอันตรายจากหัวหน้าสถานีรถไฟที่มีอาชีพเสริมเป็นมิลาชีพที่คอยจ้องจะช่วงชิงอาวุธเหล่านี้

### Silent Wedding (2008)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Nunta mută  |
| Country :        | ROMANIA   |
| Category :       | Comedy drama  |
| Director :       | Horatiu Mălăele   |
| Principle Cast : | Luminita Gheorghiu, Victor Rebengiuc, Mariana Mihut, Dan Condurache, Gheorghe Dinică, George Mihăită, Tamar Buciuceanu and Alexandru Bindea |
| Awards :         |   |
| Length :         | 95 mins   |
| Remarks:         |   |

The death of Stalin is announced during the wedding celebration of Mara and Lancu on 9<sup>th</sup> March 1953. USSR decides that seven days of mourning should be observed so the wedding is officially cancelled. However, the guests simulate leaving the place, but, after the colonel's departure, come back and continue the wedding inside the house, noiseless.

Stalin ได้ถึงแก่อนิจกรรมเมื่อวันที่ 9 มีนาคม ค.ศ. 1953 ซึ่งเป็นวันที่มาเรียและลานคูกำลังฉลองวันแต่งงาน ทั้งคู่ต้องประกาศยกเลิกการแต่งงานเพราะทางการสหภาพโซเวียตประกาศไว้ทุกข์เป็นเวลา 7 วัน อย่างไรก็ตามแขกที่มางานทำที่คาดว่าจะออกจากสถานที่จัดงาน แต่พอนายทหารกลับไป แขกก็พากันกลับเข้ามาในงานอีกและดำเนินพิธีแต่งงานต่อภายในบ้านอย่างไร้ร่องรอยของเสียง

### OBABA (2005)

|                  |   |
|------------------|---|
| Original Title:  | Obaba   |
| Country :        | SPAIN   |
| Category :       | Drama   |
| Director :       | Montxo Armendáriz   |
| Principle Cast : | Bárbara Lennie, Juan Diego Botto, Pilar López De Ayala, Eduard Fernández, Peter Lohmeyer, Mercedes Sampietro, Héctor Colomé, Pepa López, Txema Blasco, Juan Sanz, Iñake Irastorza, Lluís Homar, Ramón Barea |
| Awards :         | Obaba was Spain's official nominee for the 2005 Best Foreign Language Academy Award.  |
| Length :         | 100 mins  |
| Remarks:         |   |

Twenty-five-year-old Lourdes is set for Obaba, a small town in the Basque Country, to make a documentary video about the life of the town's residents. But as she digs deeper, Obaba becomes shrouded in magic—something to do with the mysterious green lizards which plague the townspeople - and allegedly feed on their brains.

Loudres หญิงสาววัย 25 ปี ได้เดินทางไปเมืองเล็กๆ ชื่อ Obaba ในเขต Basque เพื่อถ่ายทำวิดีโอสารคดีเกี่ยวกับชีวิตของคนในเมืองนั้น ในขณะที่หญิงสาวได้สืบเรื่องราวก็ทราบว่ามีเมืองๆ นี้ตกอยู่ภายใต้อำนาจลึกลับของกิ้งก่าสีเขียวซึ่งเป็นสาเหตุการตายของชาวบ้าน โดยเชื่อกันว่าสมองของพวกเขาถูกกัดกิน

### Mataharis (2007)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  | Mataharis  |
| Country :        | SPAIN  |
| Category :       | Melodrama  |
| Director :       | Icíar Bollaín  |
| Principle Cast : | Najwa Nimri, Tristán Ulloa, María Vázquez, Diego Martín, Nuria González, Antonio de la Torre |
| Awards :         |  |
| Length :         | 95 mins  |
| Remarks:         |  |

Far from being a melodrama of spies, gunplay and intrigue, Mataharis explores relationships and ethics in the daily life of working women. The title's implied irony – that women are employed as detectives not because they are tough and resourceful like Philip Marlowe but rather because they are seductive and deceitful like Mata Hari – is only the first of the complexities of this engrossing drama.

ภาพยนตร์เรื่องนี้ห่างไกลจากความตื่นเต้นของหนังแนวสายลับต่อสู้ มาตาฮารีนำเสนอเรื่องราวเกี่ยวกับความสัมพันธ์และจริยธรรมในชีวิตของหญิงทำงาน ชื่อเรื่องบอกให้รู้ถึงสิ่งที่แตกต่างไปจากที่คาดคิด การที่ผู้หญิงถูกจ้างให้ทำงานในฐานะนักสืบไม่ใช่เพราะว่าพวกเธอแข็งแกร่งและมีความรู้ความสามารถ แต่เพราะว่าพวกเธอมีลักษณะยั่วยวนน่าหลงใหลและหลอกลวง เช่นเดียวกับมาตาฮารี ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นของความซับซ้อนของหนังเรื่องนี้

### Zozo (2005)

|                 |      |
|-----------------|------|
| Original Title: | Zozo |
|-----------------|------|

|                  |   |
|------------------|---|
| Country :        | SWEDEN  |
| Category :       | Family drama  |
| Director :       | Josef Fares   |
| Principle Cast : | Imad Creidi; Antoinette Turk; Yasmine Awad; Elias Gergi |
| Awards :         |   |
| Length :         | 102 min   |
| Remarks:         |   |

Zozo is a ten-year-old boy whose parents are struggling to flee Beirut amidst war. Zozo's grandparents have emigrated to Sweden, and his mother and father plan to follow as soon as their exit visas are approved. On the day that their papers finally come through, Zozo's mother asks him to go outside and get something for her – and just misses being killed by the shell that explodes into their home. *Zozo* is loosely inspired by the youthful experiences of Josef Fares, who himself emigrated to Sweden when he was ten.

Zozo เป็นเด็กชายอายุ 10 ขวบที่พ่อแม่กระเสือกกระสนที่จะหนีออกจากเบรุต ท่ามกลางสงครามสู้รบ ปู่ย่าของ Zozo วางแผนที่จะตามไปทันทีที่ได้รับวีซ่า วันที่เขาได้รับหนังสืออนุมัติ แม่ของ Zozo ใช้ให้เขาไปเอาของบางอย่างข้างนอกให้แม่ Zozo รอดตายอย่างหวุดหวิดจากระเบิดที่ยิงถล่มบ้านเขา Zozo เป็นเรื่องราวที่ได้เค้าโครงคร่าวๆ จากประสบการณ์ของเด็นหนุ่มชื่อ Josef Fares ผู้ซึ่งอพยพไปอยู่สวีเดนตอนอายุ 10 ขวบ

### The Linnaeus Experience (2007)

|                  |  |
|------------------|--|
| Original Title:  | Expedition Linné   |
| Country :        | SWEDEN   |
| Category :       | Documentary  |
| Director :       | Folke Rydén  |
| Principle Cast : | Samira Rahman, Magnus Hessbo, Lorena Grubisic  |
| Awards :         |  |
| Length :         | 72 mins  |
| Remarks:         | A documentary film to commemorate the world-renowned natural scientist, the Swedish botanist Carolus Linnaeus (Carl von Linné) |

A discovery through the film to seven continents, into space, down into the depths of the oceans and into the future. How should we behave and act today in order to survive tomorrow and how can science and research contribute to a better world? Inspired by Linnaeus curiosity and the thrill of discovery, the expedition meets some of the world's leading researchers and experts, who try to give answers to these questions.

เราได้เรียนรู้เกี่ยวกับทวีปทั้ง 7 ห้วงอวกาศ และท้องทะเลลึกจากหนังเรื่องนี้ ปัจจุบันนี้เราควรจะทำปฏิบัติตนอย่างไร เพื่อจะได้มีชีวิตรอดในอนาคต และวิทยาศาสตร์และการค้นคว้าวิจัยมีส่วนช่วยให้โลกเราดีขึ้นอย่างไร หนังเรื่องนี้ได้รับแรงบันดาลใจจากความอยากรู้อยากเห็นของ Linnaeus และความตื่นเต้นของการค้นพบ การเดินทางไปพบผู้เชี่ยวชาญและนักค้นคว้าวิจัยชั้นนำในโลกที่พยายามหาคำตอบให้กับคำถามเหล่านั้น

### Sounds Like Teen Spirit (2008)

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Original Title: | Sounds Like Teen Spirit |
| Country :       | United Kingdom          |
| Category :      | Musical Documentary     |

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Director :       | Jamie Jay Johnson |
| Principle Cast : |                   |
| Awards :         |                   |
| Length :         | 100 min           |
| Remarks:         |                   |

While The Eurovision Song contest has matured into the highest rating non-sporting event in the world, enjoyed by over six hundred million people annually, Junior Eurovision is somewhat more of a home-grown affair. Now in its seventh year, the Junior competition differs in one major aspect from the adult competition: all of the ten to fifteen year old amateur contestants must compose and write their own entries and sing them in their national language.

รายการแข่งขันชื่อ The Eurovision Song Contest ซึ่งไม่ใช่รายการกีฬา ได้รับการจัดอันดับให้เป็นรายการที่ผู้ชมให้ความนิยมสูงสุด โดยมีผู้ชมมากกว่า 600 ล้านคนต่อปี ส่วนรายการ Junior Eurovision เป็นรายการที่ผลิตเพื่อผู้ชมในระดับประเทศ การดำเนินรายการนี้ได้อย่างเข้าสูปีที่ 7 และการแข่งขันระดับเยาวชนจะมีความแตกต่างจากการแข่งขันของผู้ใหญ่อยู่หนึ่งข้อ คือผู้แข่งขันที่เป็นเยาวชนอายุตั้งแต่ 10-15 ปี และเป็นนักร้องสมัครเล่นจะต้องแต่งเพลงที่ตัวเองจะร้องและต้องร้องเป็นภาษาประจำชาติของตัวเองด้วย